

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1922-1923

### Projet de Loi relatif à l'emploi des langues à l'Université de Gand.

(Voir les n<sup>os</sup> 175, 179 et 181 du Sénat.)

#### Amendements présentés par M. Remouchamps (1).

##### ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme suit la dernière phrase :

« *Les services administratifs y emploient les deux langues* ».

##### ART. 7.

A supprimer.

##### ART. 9.

Rédiger cet article comme suit :

« Le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour sauvegarder les avantages matériels dont jouissent les professeurs, *les chargés de cours et les membres du personnel administratif* actuellement en fonctions. »

#### Amendementen voorgesteld door den heer Remouchamps (1).

##### EERSTE ARTIKEL.

Den laatsten volzin te doen luiden :

« *De bestuursdiensten gebruiken er de beide talen.* »

##### ART. 7.

Te doen wegvallen.

##### ART. 9.

Te doen luiden :

« De Regeering treft de noodige maatregelen tot behoud van de stof-felijke voordeelen welke de thans in dienst zijnde hoogleeraren, *docenten en leden van het bestuurspersoneel* genieten. »

(1) Les amendements proposés sont imprimés en caractères italiques

(1) De voorgeselde amendementen zijn cursief gedrukt.

**Disposition transitoire.**

Ajouter après l'article 9 une disposition transitoire ainsi conçue :

*« Les professeurs et chargés de cours nommés à l'Université de Gand avant la promulgation de la présente loi et dont les cours seront supprimés en vertu de l'article 2, pourront, même s'ils consentent à enseigner en flamand, continuer à donner leurs cours en français. Les étudiants du régime français pourront suivre ces cours aux mêmes conditions que les étudiants du régime flamand suivant les cours créés en vertu de l'article 5. »*

J.-M. REMOUCHAMPS.

**Overgangsbepaling.**

Na artikel 9 eene overgangsbepaling toe te voegen, luidende :

*« De vóór de afkondiging dezer wet bij de Hoogeschool te Gent aangestelde hoogleeraren en docenten, wier leergangen krachtens artikel 2 worden afgeschaft, kunnen, zelfs zoo zij er in toestemmen in het Vlaamsch te doceeren, hunne lessen in het Fransch voortzetten. De studenten van het Fransche stelsel kunnen deze leergangen volgen onder dezelfde voorwaarden als de studenten van het Vlaamsch stelsel de krachtens artikel 5 ingerichte leergangen volgen. »*